

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig



Im Überblick

Aus dem Rödertal

Seite 3/4

Langebrücker Nachrichten Seite 5

TAXI ANGELIKA PUHLE
TAXI & MIETWAGEN
für Radeberg und Umgebung
Tel. 03528 4877163

Dringend gesucht
Zeitungsverteiler
(m/w/d)

für unsere Heimatzeitung **die Radeberger**

LOMNITZ
400 Stück

LEPPERSDORF
465 Stück

Prospekte sind bereits eingelegt, Verteilung
Donnerstag und / oder Freitag möglich

z. B. für Rentner, welche Lust haben, sich zu
bewegen oder Schüler (ab 13 Jahre) sowie Vereine,
die ihre Clubkasse aufbessern wollen.

Weitere Infos:

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01

Willkommen auf der Neratovicer Straße

Radeberger Wohngebiet im Süden wächst



Wie Pilze wachsen die Eigenheime im Wohngebiet Neratovicer Straße aus dem Boden. So könnte man es zumindest mit einem Schmunzeln sagen. Es ist von allem etwas dabei, jede Wachstumsphase ist quasi vorhanden. Manche Grundstücke sind noch unbebaut, bei manchen ist die Bodenplatte schon gegossen. Auf einem Eckgrundstück sind die Bauarbeiter dabei, die Mauern Stein für Stein aufzusetzen. Bei den Nachbarn ist man schon weiter, der ein oder andere bekommt sogar schon sein Dach und beim Nächsten sieht es bereits aus, als würde die Familie schon in den eigenen vier Wänden wohnen. Anhand der reichlich platzierten Baufafeln kann man sich ein Bild über die verschiedenen Anbieter der Baufirmen machen. Moderne, energiesparende Eigenheime werden beworben, es ist fast wie eine kleine Musterhausausstellung und überall wuseln Handwerker, Dachdecker und Bauleute herum. Es sollte also nicht mehr lange dauern, bis die ersten Familien ihre Gärten und Außenanlagen hübsch herrichten, nachdem sie das Häuslein bezogen haben.



Wie begehrt Baugrundstücke sind, zeigte jüngst der Verkaufsstart der städtischen Wohnbau, die noch einmal am Sandberg nahe dem Radeberger Stadtrand Parzellen erschlossen hatte. An besagtem Montag hätte man anhand der langen Warteschlange vor dem Verwaltungsgebäude auf den Verkauf von begehrten Konzertkarten eines berühmten Künstlers oder einem nagelneuen Modell eines Mobiltelefons schließen können. Tatsächlich gab es 55 Grundstücke zu ergattern, die mittlerweile bis auf zwei Areale alle verkauft oder reserviert sind.

Zurück an der Neratovicer Straße. Auch hier waren die Baugrundstücke im letzten Jahr

heiß begehrt, sodass es ebenfalls zu Warteschlangen beim Verkaufsstart am 20.05.2019 kam. Fast alle avisierten Parzellen haben mittlerweile einen neuen Eigentümer gefunden und werden nun nach und nach bebaut. Lediglich zwei Grundstückskäufe sind noch in der Abwicklung bzw. haben den Status „reserviert“.

Am 12. September 2019 war die Erschließung des Wohngebietes mit 22 Baufeldern inklusive neuer Straße, Parkplatz und Zufahrt abgeschlossen worden, lediglich der künftige Name fehlte noch. Bis zu diesem Stand war es allerdings ein langer Weg, wenn man den Werdegang betrachtet. Erstmals wurde das Vorhaben zur Bebauung und Erschließung des Quartiers Richard-Wagner-Straße / Pillnitzer Straße / Schillerstraße mit Stadtratsbeschluss vom 27.04.2016 bekannt. Die Wohnbau Radeberg hatte den Antrag für das Projekt am 29.03.2016 gestellt. Nach einer Beratung im technischen Ausschuss folgten die Stadträte der Empfehlung und stimmten zu. Im Rathaus begann mit diesem Beschluss die Erarbeitung eines Entwurfes für den Bebauungsplan. Gutachten wurden eingeholt, Lärmimmissionen gemessen, der Artenschutz wurde betrachtet und Eigentumsverhältnisse geklärt. Nach mehreren Abwägungen und Entwürfen stand der fertige Bebauungsplan, welcher am 25.04.2018 im Stadtrat einstimmig beschlossen wurde, fest. Zu Beginn der Erschließungsarbeiten setzten die Akteure am 02.04.2019 den obligatorischen ersten Spatenstich. Nach gut vier Jahren ist mit der Bebauung des Quartiers nun also begonnen worden. Doch das soll es an dieser Stelle noch nicht gewesen sein. Weiterhin plant das städtische Wohnbauunternehmen in circa zwei Jahren Geschosswohnungen parallel zur Richard-Wagner-Straße zu errichten. In Richtung Schillerstraße sollen weitere Baugrundstücke erschlossen werden, dass dürfte allerdings noch eine Weile dauern, denn hier steht den Beteiligten ebenfalls noch ein längerer Planungsprozess bevor.

Text & Fotos: Red.

Friedensbotschaft vor dem Rathaus

Gerade in Zeiten der Unsicherheit ist die Verbreitung des Verlangens nach Frieden sehr wichtig. So sieht es auch Dennis DuVall. Er ist ein Air Force-Veteran, der im US-Krieg in Vietnam kämpfte. Bevor er seinen Weg nach Deutschland fand, lebte der 78-jährige mit seiner Frau in Arizona. Seine Tochter wagte den Schritt nach Deutschland und als die Enkelkinder auf die Welt kamen, entschloss sich auch das Ehepaar DuVall nach Deutschland in die Nähe von Radeberg auszuwandern. DuVall ist langjähriges Mitglied von „Veterans for Peace“ und kämpft mit anderen Demonstranten gegen die nukleare Bedrohung und für den Frieden. Seit Jahren ist er



in der Bewegung „Büchel atomwaffenfrei“ aktiv. „Die Demonstranten von Büchel tun das, was die Atomwaffenstaaten seit 50 Jahren hätten tun sollen, nämlich ihre Atomwaffenarsenale abzuschießen, wie es der Atomwaffen-sperrvertrag verlangt“, erklärte Dennis DuVall in einem Interview auf friedensblog.org.

Gemeinsam mit seiner Frau knüpfte er bereits am 08.07.2020 den Kontakt zu Oberbürgermeister Gerhard Lemm als dieser die Flagge „Majors for Peace“ vor dem Rathaus hisste. Darüber berichteten wir in unserer Ausgabe 28 vom 11.07.2020.

Am vergangenen Donnerstag, dem 06.08.2020 stand der Veteran mit seiner Friedensbotschaft vor dem Rathaus und machte auf die Schrecken eines Atomkrieges aufmerksam. Mehr Informationen zur Bewegung „Büchel ist überall! atomwaffenfrei. jetzt!“ finden Interessierte unter www.buechel-atombombenfrei.de.

Text & Foto: Red.

Elefant informiert über Zecken

Elefanten Apotheke
Altstadt Radeberg

15% Rabatt-Gutschein*
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg
Filialapotheke der Apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.

Cültig bis 22.08.2020

Apofant
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg
Tel (kostenlos): 0800-3528528
Fax: 03528-447809
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr

natürlich

callmyApo
Die deutsche ApothekenApp

www.apofant.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

- 112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
- 116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Sa., So.: 24 Stunden
- 03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
- 03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

- 15./16.08. Frau Dr. Walke
Arnsdorf, Niederstraße 14A
Tel. 035200/245 72
- 22./23.08. Frau DS Helaß
Arnsdorf, Fachkrankenhaus B2
Tel. 035200/26 29 50

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

- Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr
- 15.08. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/452 68
 - 16.08. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/700 11
 - 17.08. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70
 - 18.08. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35
 - 19.08. Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28
 - 20.08. Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/589 15
 - 21.08. VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/599 15

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

- für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau
werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung
- 07.08. - 14.08.: Frau DVM Tomeit, Wallroda
Tel. 035200 / 2 41 35 o. 0171 / 5 77 63 77
 - 14.08. - 21.08.: Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla
Tel. 035205 / 733 88

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

Große Kreisstadt Radeberg

Zum Beitrag vom 31.07.2020 zur Hüttermühle bedarf es aus unserer Sicht einiger Hinweise.

Zunächst einmal gab es nicht nur den Interessenten ViBuz, sondern auch einen Weiteren. Insofern kann man wohl tatsächlich davon ausgehen, dass der Brückenbau überhaupt erst wieder Interesse geweckt hat.

Beide Interessenten wurden aufgefordert, Konzepte einzureichen und haben dies auch getan. Beide Konzepte wurden geprüft, zusätzlich zum Hüttertälverein mit der Bitte um Stellungnahme zur Verfügung gestellt.

Der Hüttertälverein ließ uns eine schriftliche Stellungnahme zukommen, in der das Konzept der ViBuz als das deutlich Bessere und Machbarere bewertet wurde, das andere Konzept wurde als nicht machbar gesehen. Dies entsprach auch dem Ergebnis unserer verwaltungsinternen Einschätzung.

Es stimmt auch keineswegs, dass die Stadt einen möglichst hohen Preis erzielen wollte. Aber jeder Grundstücksverkauf der Stadt bedarf der Genehmigung der Rechtsaufsichtsbehörde. Diese wird nur erteilt, wenn der Verkauf zum Verkehrswert erfolgt, wozu es i.d.R. des Gutachtens eines vereidigten Sachverständigen bedarf. Diese sind z.Zt. ziemlich überlastet, weshalb wir gut ein halbes Jahr darauf warten mussten. Wir erhielten das Gutachten am 29.08.2019, es wies einen Verkehrswert von 160.000 € aus. Angesichts des hohen Sanierungsaufwandes hatten wir selbst mit einem deutlich niedrigeren Wert gerechnet und sind auch bei unseren Gesprächen mit der ViBuz von einer geringeren Summe ausgegangen.

Wir haben sogar den Gutachter beauftragt, das Gutachten noch einmal einer kritischen Überprüfung insbesondere mit Blick auf den Sanierungsaufwand zu unterziehen und zu prüfen, ob angesichts dessen gutachterlich nicht doch ein geringerer Betrag verantwortbar wäre.

Das überprüfte neue Gutachten erhielten wir dann am 08.11.2019, es wies einen neuen Wert von nunmehr 120.000 € aus. Dies haben wir sofort dem ViBuz übermittelt.

Verkehrsinformationen

- Vom **17.08. bis 28.08.2020** wird der Robert-Blum-Weg in Höhe Hausnummer 8b für Kanalarbeiten im Zusammenhang mit Erneuerung der Außenanlagen voll gesperrt. Bis zur Baustelle sind die Straßen als Sackgasse befahrbar.

- Zur Montage von Kommunikationskabeln wird vom **17.08. bis 21.08.2020** die Oberstraße vom Markt bis Hausnummer 37 vollständig gesperrt. Die Pirnaer Straße darf nicht in Richtung Markt befahren werden, da der Verkehr vom Markt über diese Straße abgeleitet wird.

Stadtverwaltung Radeberg

Bekanntmachung der Eintragungsverfügung öffentlicher Straßen nach sächsischen Straßengesetz (SächsStrG) der Großen Kreisstadt Radeberg (Landkreis Bautzen)

Die Eintragung in dem Bestandsblatt Nr. 002 Am Hofegrund des Straßenbestandsverzeichnisses (SBV) der Ortsstraßen (OS) der Stadt Radeberg wird zur Anpassung der Angaben im SBV an die tatsächlichen Verhältnisse und rechtlichen Anforderungen gemäß § 4 Satz 7 SächsStrG und § 3 i. V. m. § 5 Abs. 2 ff. StraBeVerzVO berichtigt. Die Einzelheiten (z. B. Änderungen der Bezeichnung der Straße, der Beschreibung von Anfangs- und / oder Endpunkt, der Angaben zu betroffenen Flurstücken, der Straßenlänge, der Angaben zu Straßenabschnitten und / oder der Widmungsbeschränkungen) ergeben sich aus dem unten aufgeführten Inhalt des geänderten Bestandsblatt Nr. 002/1 des SBV der OS. Das bisherige Bestandsblatt Nr. 002 wird im SBV gelöscht und durch das geänderte Bestandsblatt Nr. 002/1 ersetzt. Bezeichnung der Ortsstraße Nr. 002:

„**Am Hofegrund**“, Länge gesamt: 0,567 km, betroffene Flurstücke: Teil von Flst. 398, Teil von 1540/1, Teil von 796/a, Teil von 1540/2, Teil von 809, Teil von 810, Teil von 811/6, Teil von 811/7, Teil von 814, Teil von 785/5 der Gemarkung Radeberg

Abschnitt 1

Beschreibung des Anfangspunktes:

Netzknoten Nr. 2465018

(Schnittpunkt mit der Ortsstraße Nr. 092 Schloßstraße)

gemäß Karte zur Eintragungsverfügung

Beschreibung des Endpunktes:

Netzknoten Nr. 2465005

(Einmündung in die Ortsstraße Nr. 039

Fritz-Seifert-Straße)

gemäß Karte zur internen Eintragungsverfügung

Länge: 0,444 km

Abschnitt 2

Beschreibung des Anfangspunktes:

Netzknoten Nr. 2465025

(Gabelung der Ortsstraße Nr. 002 Am Hofegrund)

gemäß Karte zur Eintragungsverfügung

Beschreibung des Endpunktes:

Netzknoten Nr. 2465026

(Einmündung in die Staatsstraße S95 Pulsnitzer Straße)

gemäß Karte zur Eintragungsverfügung

Länge: 0,123 km

Widmungsbeschränkung: keine

Träger der Straßenbaulast: Große Kreisstadt Radeberg,

Markt 17 - 19, 01454 Radeberg

Am 07.02.2020 führte dann der ViBuz Vorstand ein weiteres Gespräch mit mir und meinem Büroleiter, anschließend wollte sich der ViBuz Vorstand beraten und mich über ihr weiteres Vorgehen in Kenntnis setzen. Am 09.03 wurde ich informiert, dass am 08.03. eine ViBuz Vollversammlung stattgefunden hat, zu der allerdings einige wichtige Personen Corona bedingt nicht kommen konnten. Um eine endgültige Entscheidung treffen zu können, wurden wir gebeten, einem eigenen Gutachter des ViBuz Zugang zu gewähren, der Bauwerk für Bauwerk untersuchen sollte. Dies haben wir zugesagt.

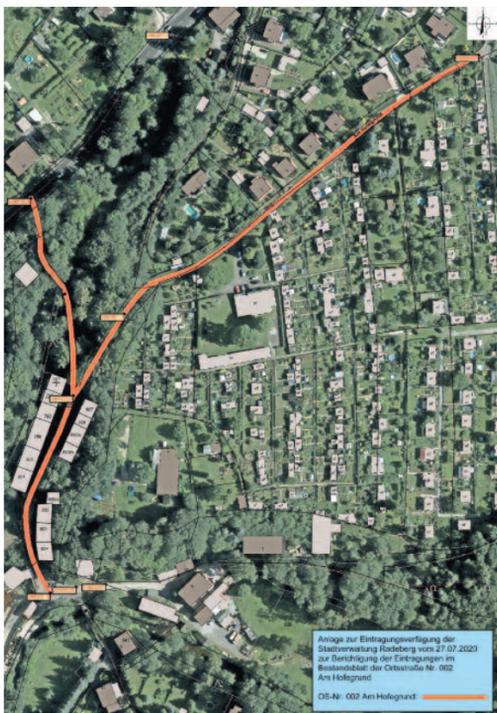
Im Zuge der Pandemie ist es nicht zur Beauftragung eines solchen Gutachtens durch den ViBuz gekommen.

Am 8. Mai erhielt ich stattdessen die Absage der ViBuz. Auch keinesfalls aufgrund städtischen Verhaltens, sondern mit dem wörtlichen Hinweis „Insbesondere hat der Ausbruch der Corona-Pandemie die ganze Welt lahmgelegt, darunter auch unsere Bestrebung“. Wir haben das so interpretiert, dass durch die Corona Pandemie wohl vor allem wichtige Sponsoren nicht mehr im nötigen Umfang zur Verfügung standen.

Auch im Absageschreiben wurde keinerlei Verärgerung der Stadt gegenüber zum Ausdruck gebracht. Vielmehr heißt es in dem Schreiben an mich und meinen Büroleiter wörtlich: „Wir danken Ihnen herzlich für ihre Offenheit und Unterstützung. Durch die Bewerbung des Objekts Hüttermühle haben wir eine Stadt und die hier lebenden Menschen näher kennengelernt, wo wir ein sicheres Gefühl haben, hier eine zweite Heimat und ein Zuhause aufbauen zu können. Sollten sich später andere Möglichkeiten ergeben, bitten wir Sie uns so weiter zu unterstützen.“

Vor diesem Hintergrund wird wohl deutlich, dass der o.g. Artikel ein verzerrtes Bild ergibt.

Stadtverwaltung Radeberg



Wirksamwerden der Verfügung: Mit Vollzug der Bekanntgabe (mit Ablauf der zweiwöchigen Niederlegungsfrist) Hinweis: Die Widmungsverfügung einschließlich der Karte kann ab dem Tage ihrer öffentlichen Bekanntmachung für die Dauer von zwei Wochen während der Öffnungszeiten in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt, Markt 17-19, 01454 Radeberg, eingesehen werden. Sie wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Stadt Radeberg eingestellt. Die Widmungsverfügung gilt mit Ablauf der zweiwöchigen Niederlegungsfrist als bekannt gegeben.

Rechtsbehelfsbelehrung: Gegen die Widmungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17-19, 01454 Radeberg, einzulegen.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Information

Energieagentur veröffentlicht demnächst regelmäßig Newsletter

Die Energieagentur des Landkreises Bautzen wird Sie demnächst regelmäßig über Newsletter zu folgenden Inhalten informieren:

- Aktuelle Nachrichten zu Energiethemen im Landkreis Bautzen
- Förderprogramme zur Nutzung erneuerbarer Energien und zur Steigerung der Energieeffizienz
- Aktuelle Tätigkeiten der Energieagentur
- Veranstaltungen

Bei Interesse an diesem Newsletter, senden Sie bitte eine E-Mail an bellmann@tgz-bautzen.de. Damit bekunden

Sie Ihr Interesse an dem Erhalt des Newsletters. Ihre Daten behandeln wir natürlich unter Berücksichtigung der gesetzlichen Datenschutzvorschriften.

Bei Fragen zu Energiethemen können Sie sich jederzeit auch gern unter den unten genannten Kontaktdaten an uns wenden.

Kontakt:

Energieagentur des Landkreises Bautzen im TGZ Bautzen

Preuschwitzer Straße 20, 02625 Bautzen

Telefon: 03591 380 2100

E-Mail: energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de

Gemeinde Arnsdorf

Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Kleinigkeiten machen die Summe des Lebens aus.

- Charles Dickens -

Folgenden Jubilaren,

Herrn **Harald Großer** zum **70. Geburtstag** am 20.08.

Frau **Annelie Bergmann** zum **75. Geburtstag** am 22.08.

sowie allen weiteren Jubilaren, die in der Zeit vom 17.08. bis 23.08.2020 ihren Geburtstag feiern, wünsche

ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen und Zufriedenheit.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister

Bekanntmachung über das Recht auf Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl des Bürgermeisters am 20. September 2020

1.

Das Wählerverzeichnis für die Gemeinde Arnsdorf kann in der Zeit vom 31.08.2020 bis zum 04.09.2020 während folgender Dienststunden

Montag	09.00 Uhr - 12.00 Uhr
Dienstag	09.00 Uhr - 12.00 Uhr und 13.00 Uhr - 18.00 Uhr
Donnerstag	09.00 Uhr - 12.00 Uhr und 13.00 Uhr - 16.00 Uhr

im Einwohnermeldeamt der Gemeindeverwaltung Arnsdorf von jedem Wahlberechtigten zur Überprüfung der im Wählerverzeichnis eingetragenen personenbezogenen Daten eingesehen werden (§ 8 KomWO). Die Einsichtnahme kann sich auch auf die Eintragung anderer Personen erstrecken, wenn derjenige, der Einsicht nehmen möchte, Tatsachen glaubhaft gemacht hat, aus denen sich die Unrichtigkeit des Wählerverzeichnisses hinsichtlich dieser Personen ergeben kann. Die Einsichtnahme in Daten anderer Personen ist ausgeschlossen, wenn für diese im Melderegister eine Auskunftssperre eingetragen ist. Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich.

2.

Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann spätestens **bis zum 04.09.2020, 12.00 Uhr** bei der Wahlbehörde Gemeindeverwaltung Arnsdorf einen Antrag auf Berichtigung des Wählerverzeichnisses stellen. Der Antrag auf Berichtigung kann schriftlich oder mündlich als Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden. Soweit die behaupteten Tatsachen nicht offenkundig sind, sind die erforderlichen Beweismittel beizubringen. Für das Berichtigungsverfahren gelten die Bestimmungen des Kommunalwahlgesetzes sowie der Kommunalwahlordnung des Freistaates Sachsen.

3.

Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis **spätestens zum 29.08.2020** eine Wahlbenachrichtigung. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss einen Antrag auf Berichtigung des Wählerverzeichnisses stellen, um nicht Gefahr zu laufen, dass das Wahlrecht nicht ausgeübt werden kann. Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

4.

Einen Wahlschein erhalten auf Antrag

4.1

die in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten.

4.2

die nicht in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten,

a) wenn sie nachweisen, dass sie ohne ihr Verschulden die Antragsfrist für die Berichtigung des Wählerverzeichnisses versäumt haben,

b) wenn ihr Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist entstanden ist,

c) wenn ihr Wahlrecht im Beschwerdeverfahren festgestellt worden ist.

4.3

Wahlscheineanträge können beim Einwohnermeldeamt der Gemeindeverwaltung Arnsdorf schriftlich oder mündlich gestellt werden. Die Schriftform gilt auch durch Telefax, Telegramm oder E-Mail als gewahrt.

Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Eine fernmündliche Antragstellung ist unzulässig. Wer den Antrag für eine andere Person stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist.

4.4

Wahlscheine können beantragt werden:

- von in das Wählerverzeichnis eingetragenen wahlberechtigten Personen **bis zum 18.09.2020, 16.00 Uhr**

- von nicht in das Wählerverzeichnis eingetragenen wahlberechtigten Personen unter den unter Nr. 4.2 Buchstabe a) bis c) angegebenen Voraussetzungen bzw. von Personen, die bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung den Wahlraum nicht oder nur unter unzumutbaren Schwierigkeiten aufsuchen können, bis zum Wahltag, 15.00 Uhr. Verlorene und nicht rechtzeitig zugegangene Wahlscheine werden nicht ersetzt.

5.

Dem Wahlschein sind beizufügen

- der amtlichen Stimmzettel

- der amtliche Stimmzettelumschlag

- der amtliche, mit der vollständigen Anschrift des Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses, der Bezeichnung der Ausgabestelle des Wahlscheines, der Nummer des Wahlscheines, den zuständigen Wahlbezirk, ggf. Wahlkreis, falls mehrere bestehen, versehene und freigemachte Wahlbriefumschlag sowie

- das Merkblatt zur Briefwahl.

6.

Wer einen Wahlschein hat, kann durch Stimmabgabe bei persönlicher Abholung der Wahlunterlagen an Ort und Stelle oder in einem beliebigen Wahlbezirk des zuständigen Wahlkreises / Wahlgebietes oder durch Briefwahl wählen.

Wer durch Briefwahl wählt, muss den Wahlbriefumschlag mit den Briefwahlunterlagen so rechtzeitig an die jeweils darauf angegebene Anschrift abgeben oder versenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann dort auch abgegeben werden.

Nähere Hinweise sind dem Merkblatt zur Briefwahl, das mit den Briefwahlunterlagen übergeben wird, zu entnehmen.

Arnsdorf, den 05.08.2020

Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister

Gemeinde Wachau

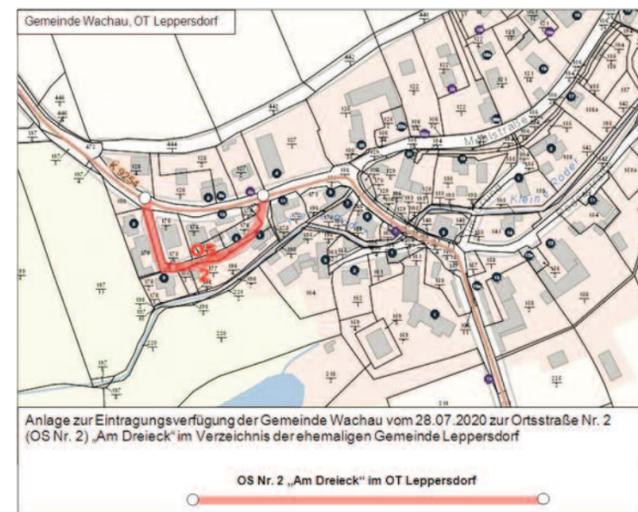
Bekanntmachung der Gemeinde Wachau zur Fortschreibung des Straßenbestandsverzeichnisses der Gemeindestraßen

Die Gemeindeverwaltung Wachau hat mit Eintragungsverfügung vom 28.07.2020 verfügt, das Straßenbestandsverzeichnis der Gemeindestraßen für die Straße „Am Dreieck“ in Leppersdorf gemäß § 4 Satz 7 des Sächsischen Straßengesetzes SächsStrG i. V. m. § 3 Abs. 1 und § 5 Abs. 2 ff. der Straßenbestandsverzeichnisverordnung (StraBeVerzVO) zu berichtigen.

Mit der Berichtigung werden die Eintragungen in dem oben bezeichneten Bestandsblatt an die tatsächlichen Verhältnisse und rechtlichen Anforderungen angepasst. Die Einzelheiten der Verfügung (z. B. Änderungen der Bezeichnung der Straße, der Beschreibung von Anfangs- und / oder Endpunkt, der Angaben zu betroffenen Flurstücken, der Straßenlänge, der Angaben zu Straßenabschnitten und / oder der Widmungsbeschränkungen) ergeben sich aus dem Entwurf des geänderten Bestandsblattes in der Anlage zur Eintragungsverfügung. Das bisherige Bestandsblatt Nr. 2, Blatt-Nr. 2/1 wird im BV aufgehoben und auf dem geänderten Bestandsblatt Nr. 2, Blatt-Nr. 2/2 fortgeführt. Die Eintragungsverfügung vom 04.05.2020 wird als gegenstandslos erklärt.

Die Eintragungsverfügung mit dem als Anlage dazugehörigen Entwurf des neuen Bestandsblattes liegt ab dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung für die Dauer von zwei Wochen in der Gemeindeverwaltung Wachau, Bauamt / Liegenschaften während der Öffnungszeiten und aufgrund der besonderen Situation nur nach telefonischer Anmeldung (Tel.-Nr. 03528/4808-35) zur Einsicht aus. Die Verfügung mit den Anlagen wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Gemeinde Wachau eingestellt.

Die Eintragungsverfügung gilt mit Ablauf der zweiwöchigen



Niederlegungsfrist ab der öffentlichen Bekanntmachung gegenüber der Allgemeinheit als bekanntgegeben. Für die Beteiligten, denen die Eintragungsverfügung in anderer Weise, z. B. mittels Postzustellungsurkunde, Empfangsbekanntnis oder durch eingeschriebenen Brief zugestellt wurde, gilt dagegen die Bekanntgabe mit der Zustellung als bewirkt.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Eintragungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstr. 2, 01454 Wachau einzulegen.

Wachau, 28.07.2020

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Freizeit-Tipp



Öffnungszeiten

	unter 20 °C Luft	ab 20 °C Luft
01.06. – 31.08.	08 – 10 Uhr 17 – 19 Uhr	08 – 20 Uhr
01.09. – 15.09.	08 – 10 Uhr 17 – 19 Uhr	08 – 19 Uhr

Wasserstraße 8a | 03528 44 22 26
www.stadtbad-radeberg.de



Aktuelles aus dem Stadtbad Radeberg

Am vergangenen Wochenende war es soweit, erstmals sorgte das heiße Wetter für einen zeitweisen Einlassstopp im Stadtbad Radeberg. Maximal 436 Besucher dürfen sich bekanntlich gleichzeitig im Gelände aufhalten, diese Zahl ergibt sich vor allem aus der vorhandenen Liegefläche und ist verbindlich für die behördliche Genehmigung zur Öffnung. Inhaber von Saison- und 10er-Karten sind davon übrigens nicht ausgenommen, es zählt schlicht das Motto „wer zuerst kommt ...“.

Aber auch im Freibad selbst gilt es Regeln zu beachten, dort sind ALLE Besucher gefordert.

- Anstellen mit Abstand
- den Eingang des Freibades nicht als Ausgang verwenden
- der markierten Wegführung folgen, Hinweisschilder beachten
- die gesamten Liegeflächen im Freibad nutzen

Alle diese Maßnahmen sind recht einfach umzusetzen und sorgen dafür, dass die besagte Obergrenze an Besuchern nicht reduziert werden muss. In anderen Freibädern ist das leider schon passiert, weil Besucher immer wieder gegen die Regeln verstoßen und die Schwimmmeister und Rettungsschwimmer so von Ihrer eigentlichen Arbeit am Becken abhalten.

Daher gilt auch beim nächsten Besuch im Freibad: die Eigenverantwortung nicht vergessen und Rücksicht auf andere Badegäste nehmen! Es gibt weder ein Anrecht auf einen Platz im Becken noch bevorzugte Besuchergruppen.

Das Wasser ist für alle da ...

Projekt Radeberger Bücherzelle: Verzögerung bei der Lieferung der Telefonzelle

Nachdem die Idee einer Radeberger Bücherzelle bereits Ende 2019 über mehrere Medienkanäle verbreitet wurde, bekam die Initiatorin nun über den Jahreswechsel jede Menge Zulauf und Hilfsangebote. So wird es der AWO Regionalverband Radeberger Land e.V. sein, der quasi die Trägerschaft für das Projekt übernimmt. Anfang des Jahres kam auch die Bestätigung aus dem Rathaus, die für die Beschaffung und den Transport der alten Telefonzelle aufkommen wird.



An der Ecke Pulsnitzer Straße / Oberstraße soll die Bücherzelle zwischen den Schaukästen und den Sitzbänken ihren Platz finden und zum Schmökern einladen.

Lange Zeit hörte man nun nichts mehr vom Projekt Bücherzelle. Kein Wunder, schließlich wurde eine längere Lieferzeit durch die Vertreiber vorausgesagt. Auf Nachfrage von Oberbürgermeister Lemm beim betreffenden Unternehmen erhielt die Stadt Radeberg nun die Auskunft, dass die Aufarbeitung und der Verkauf alter Telefonzellen wegen der Corona-Pandemie gestoppt wurden. Eine erneute Kontaktaufnahme bzw. Nachfrage ist erst wieder im Oktober erwünscht. Somit wird es noch ein wenig länger dauern, bis das Projekt an der Ecke Pulsnitzer Straße / Oberstraße umgesetzt werden kann.

Ist ein Liefertermin avisiert, wird durch den Stadtwirtschaftshof ein Fundament gegossen. Steht die Bücherzelle dann im Zentrum von Radeberg, wird sich Dirk Hantschmann um die hölzerne Innenausstattung kümmern und Regale für die Bücher anbringen. Das Außendesign will Dirk Benik von der Textilveredlung Radeberg übernehmen. Material und Arbeitsleistung werden somit gesponsert.

Zudem hofft man, ist die Minibücherei einmal aufgestellt, dass diese dann nicht Randalierern zum Opfer fällt und beschädigt wird.

Text & Fotomontage: Red.
Quelle & Visualisierung: Yvonne Koch

Spielleute starten ins Sommertrainingslager

Die Koffer sind gepackt, Instrumente und Noten bereitgelegt: Für knapp 60 Radeberger Nachwuchsspielleute fällt am Sonnabend wieder der Startschuss für das Trainingslager. Zum zwölften Mal reisen die jungen Musiker dafür in die Oberlausitz nach Weißwasser, auch wenn die Bedingungen in diesem Jahr natürlich ganz besonders sind. Denn lange Zeit sah es aufgrund der Pandemiesituation schlecht für mehrtägige Vereinsfahrten aus. Nun wurden sowohl vonseiten der Jugendherberge als auch durch den Spielmannszug selbst umfangreiche



Ab 17.08.2020 Annahme von Äpfeln und Birnen zur Lohnmostverarbeitung

01458 Ottendorf-Okrilla, Tel. 035205/5 42 71, www.oese.net
Mo. & Mi.: 9 – 18 Uhr Di.: 15 – 18 Uhr Sa.: 9 – 12 Uhr

Der frische Dresdner

ES IST WIEDER SOWEIT

Die Kartoffelernte hat begonnen.
Ab 17.08.2020 Kartoffelverkauf ab Hof.
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 12.00 - 18.00 Uhr, Sa. ab 10.00 Uhr
Sonntags Anlieferung frei Haus in Radeberg, Liegau-Aug., Feldschlösschen und nach Absprache eventuell auch andere Ortschaften.

Landwirt B. Gerlach
Langebrücker Straße 25, 01465 Schönborn
0178/5 34 63 88 oder 03528/44 07 61

Hygienekonzepte ausgearbeitet, die das Feriencamp mit allen Vorgaben zum Infektionsschutz ermöglichen. Damit steht dem Spaß am gemeinsamen Musizieren sowie der übrigen Freizeitgestaltung nichts mehr im Weg – immerhin bietet die Herberge neben optimalen Übungsbedingungen auch Sportanlagen und sogar ein haus eigenes Freibad inmitten der Lausitzer Heide- und Teichlandschaft. Für interessierte Kinder und Jugendliche sind übrigens auch in diesem Jahr ab September wieder Schnupperübungsstunden geplant. Die genauen Termine werden auf www.spielmannszug-radeberg.de bekanntgegeben.

Tom Thiele
Spielmannszug Radeberg

Angebot vom 17.08.20 bis 22.08.20

Schlemmen & Sparen!

In der Fleischtheke:
Hackepeter mit und ohne Zwiebel
frisches mageres Schweinefleisch
30% fettreduziert **-20%**
0,79 € pro 100g

mediterrane Hackepeter
mit getrockneten Tomaten, Oregano und Basilikum **-14%**
0,90 € pro 100g

dicke Rippe
Schweinefleisch frisch aus der Region **-16%**
0,75 € pro 100g

In der Wursttheke:
Kasselerleberwurst
hochwertige grobe Kochwurst aus magerem Kasselerfleisch, im Naturdarm geräuchert **-13%**
1,30 € pro 100g

Für Grill und Pfanne:
Geflügelsteiß mit frischer Zucchini und würziger Steakmarinade **-13%**
1,39 € pro 100g

Salat der Woche:
Geflügelsalat **-13%**
1,55 € pro 100g

Jubiläumsangebot August
SB Käsekrakauer
mit echtem Ebbländer Käse cremig schmelzend und feinstwürzig
im Doppelkammer-Frischepack 2x 2 Stück à 70g, 280g-Pack **-30%**
2,10 € pro Pack

Korchs Tagesangebot

MO	Chorizo-Knacker ca. 100g pro Stk. 1 Stk. 1,90 € – ab 3 Stk. 1,80 € pro
DI	Rauchpeitschen ca. 80g pro Stk. 1 Stk. 1,10 € – ab 3 Stk. 1,00 € pro Stk.
MI	Familienknacker ca. 175g pro Stk. 1,69 € pro 100g
DO	Räucherhimmel ca. 100g pro Stk. 1 Stk. 1,10 € – ab 3 Stk. 0,95 € pro
FR	Wochenendknacker in den Sorten Paprika oder Kümmel ca. 175g pro Stk. je 1,59 € pro 100g

KORCH
Unser Heimatfleisch.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH
Großhirsfelder Straße 33
01454 Radeberg

Alle KORCH-Filialen finden Sie unter www.korch.de

Unser Wochenangebot vom 17.08. bis 23.08.2020

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 17.08.	Fleischkäse gebacken mit Bayrischkraut dazu Kartoffeln und Bratensoße	Geflügelbratwurst dazu Erbsen, Püree und Geflügelsöße	Feines Eierragout dazu Vollkornreis und Möhrensalat	Salat 1 - 3,90 € Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, gebackener Käse und Joghurt dressing
Di. 18.08.	Hähnchenschenkel dazu Apfelrotkraut, Kartoffeln und Geflügelsöße	Pikante Kasslerpfanne mit Sauerkraut und Zwiebeln dazu Püree	Gemüsefrikadelle dazu Bandnudeln und Kräutersoße	Salat 2 - 4,10 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurt dressing
Mi. 19.08.	Szegediner Gulasch mit Sauerkraut und 3 Knödel	Fischstäbchen dazu Mischgemüse und Püree	Rösti-Ecken mit Kräuterquark dazu Möhrensalat	Salat 3 - 4,10 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Mais, Ei, Paprika, Fetawürfel und Joghurt dressing
Do. 20.08.	Wirsingkohlroulade dazu Kartoffeln und deftige Bratensoße	Beefsteak dazu Erbsen, Püree und Bratensoße	Blumenkohl mit Sauce Hollandaise und Kartoffeln	Salat 4 - 4,30 € Obstsalat Früchte der Saison
Fr. 21.08.	Kasslersteak dazu Rosenkohl, Kartoffeln und Bratensoße	Schinkenröllchen mit Hackfleischfüllung dazu Püree und Salsasoße	Germknödel mit Heidelbeerrfüllung dazu Vanillesoße	
Sa. 22.08.	Rindfleischröllchen dazu Reis, Knoblauchquark und Bratensoße	Angebot 1 5,00 € / Senior 3,90 € Steak mit Würzfleisch mit Käse überbacken dazu Schwenkkartoffeln		FLINKE PFANNE FLEISCH- UND PARTY SERVICE
So. 23.08.	Hähnchenfilet dazu Möhren, Kartoffeln und Käsesoße	Angebot 2 6,50 € / Senior 4,70 € Rinderroulade dazu Apfelrotkraut mit Bratensoße und 3 Knödel		
Dessert - 1,40 € Süße Quarkspeise				

Sie erreichen uns unter
Tel. 035200/2 32 99
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr
www.flinke-pfanne.com
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferzeitweise: Bis 7 km frei Haus.
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr
für Ausgabe 33 18.08.2020
Erscheinungstermin
für Ausgabe 33 21.08.2020

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Kleinanzeigen

- Nette Eigentümer** gesucht, welche ihr Haus verkaufen möchten. Bitte alles anbieten.
Tel. 0351/8882688 und 0173/3677319 oder fa.manthey@gmx.de
- Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11
- Junge Familie** sucht Haus oder Baugrundstück in Radeberg und Umgebung
Tel. 0162 / 280 19 85
- Vermiete Garage** Stolpener Straße ab sofort
Chiffre-Nr. 32/01
- 1-Raum-Whg.**, DG, EB-Küche, Badstr. Radeberg, ab sofort zu vermieten
Tel. 035955 / 422 02
- Einbauküche** zu verkaufen, 1 Jahr alt, NP 6.500,- €, Preis VB
Tel. 0162 / 219 60 60
- Hallo Sukkulente**freunde, gebe aus Altersgründen kostenlos kl. Kakteensammlung u. einige Agaven ab.
Tel. 03528 / 44 74 88
- Verschenke** zwei chinesische Bergwachteln (Hahn und Henne)
Tel. 03528 / 44 68 84
- Suche Garage** mit Strom, zum mieten o. kaufen in Großerkmannsdorf
Tel. 0157 / 76 83 86 20
- Haben Sie an einer **Chiffre-Anzeige Interesse**, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a 01454 Radeberg
- Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden.
Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.
- Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto / Tabak / Presse in Arnsdorf.
- Wir kaufen** Wohnmobile + Wohnwagen
Tel. 03944-36160, www.wm-aw.de

Leihrad-Aktion startet in die sechste Saison!

Die Corona-Pandemie hat es mit sich gebracht, dass ein gewohnter Start im April / Mai nicht möglich war. Doch nun stehen wieder Räder an den bekannten vier Ausgabestellen zur kostenlosen Ausleihe bereit.

Wie bisher erfolgt die Ausleihe gegen Vorlage des Personalausweises. Dank der korrekt geführten Ausleihlisten bei „freddy fresh“ am Bahnhof, Lotto-Richter an der Oberstraße, der Bäckerei



Lange an der Schillerstraße und beim Stadtbad-Team gehen wir davon aus, dass sich die Zahl derer, die sich nicht an die Regeln halten gering sein wird. Leider hat sich die Liste derer weiter vergrößert, denen keine Räder mehr ausgegeben werden können, weil sie sich nicht an die Nutzungsbedingungen gehalten und auch nicht versucht haben, ihren Schaden wieder gut zu machen. Wir würden uns freuen, wenn die Betroffenen Kontakt mit uns aufnehmen und so eine Klärung möglich wird.

Unser Dank gilt den „Schraubern“, den Unterstützern bei der Ausleihe und allen, die durch kostenlose Abgabe eines Rades, Nutzung oder Informationen tatkräftig dazu beitragen, unser Projekt zur Freude vieler am Leben zu erhalten!

Eine kleine Aufmerksamkeit übergaben wir am Ende der letzten Ausleihsaison 2019 den Helfern in den Ausleihstellen. Neben ihrer eigentlichen Arbeit übernehmen die Mitarbeiter das Ausfüllen der Listen, die Ausgabe der Schlüssel und sorgen für einen geordneten Ablauf. Weil, wie fast immer, wenige sich nicht an Vorgaben halten, kann die ursprüngliche Idee, die Räder

ohne „Kontrolle“ auszuleihen, leider nicht umgesetzt werden. So müssen nun die „Ausleiher“ die inzwischen lange „Schwarze Liste“ durchsehen und einige von der Ausleihe ausschließen. Keine angenehme Aufgabe!

Hier, wie alljährlich, die Beschreibung des Leiherganges:

Ein potentieller Nutzer meldet sich bei der „Ausgabestelle“ mit der Angabe der Fahrrad-Nr. des im Ständer gesichteten und gewünschten Leihrades und weist sich mit Personalausweis bzw. Reisepass aus. Name und Anschrift werden in einer Liste festgehalten (diese Daten dienen nur zur Absicherung des Projektes und werden nicht weitergegeben). Der Schlüssel des Fahrradschlössers wird ausgehändigt und schon kann das Leihrad entsprechend den auf dem Seitenblech benannten Bedingungen genutzt werden.

Falls Reifen Luft brauchen oder die Sattelhöhe angepasst werden soll, sind Luftpumpe und Werkzeug in den Ausleihstellen hinterlegt. Und natürlich sollte das Rad während der Nutzungszeit beim Abstellen immer gut an einem festen Gegenstand möglichst mit dem Hinterrad angeschlossen werden. Zur Abgabe kann das Rad in einem der vier Ständer abgestellt, an diesem angeschlossen und der Schlüssel abgegeben werden.

Die Ausgabezeiten und weitere Hinweise sind den Hinweistafeln an den vier Fahrradständern zu entnehmen. Werden Mängel festgestellt, diese bitte bei einer Ausleihstelle melden oder auf unseren Anrufbeantworter Tel. 03528 / 229 24 73 sprechen.

Nachdem weitere Räder durch das Lackierzentrum Radeberg eine orange Farbgebung erhielten (wir danken Herrn Sicker für die großartige Unterstützung), wird durch die „Schrauber“ alles getan, das „neue“ Räder zur Ausleihe kommen und verschlissene ausgetauscht werden können.

Natürlich nehmen wir weiter auch gebrauchte Fahrräder entgegen, die wir für die Projektzwecke gut einsetzen. Die Abgabe ist am besten nach telefonischer Anmeldung donnerstags ab 15.00 Uhr direkt an die Werkstatt Oststr. 1d möglich bzw. eine Abholung wird vereinbart.

Jedes abgegebene Rad findet eine Verwendung. Wenn wir es nicht als Leihrad benötigen, helfen wir „Bedürftigen“ im eigenen Land, aber auch in Rumänien, Ungarn, Afrika und anders wo.

Und da wir unser Projekt neben den Spenden auch von der Abgabe wieder aufbereiteter Räder finanzieren, hoffen wir auf Interessierte, die sich für kleines Geld ein (Zweit-)Rad zulegen möchten.

So oder ganz anders könnte Dein Rad aussehen!

Gern geben wir aus unserem Bestand gut erhaltene und aufgearbeitete Räder an Interessenten je nach Ausstattung und Zustand gegen eine Spende (ab 25 €) weiter. Hinweise und Informationen zu dieser Gemeinschaftsaktion der Stadt Radeberg und ihrer Kirchen laufen bei G. Loose (03528 / 44 33 33 / gert.loose@gmx.de) bzw. auf der Homepage www.fahrradeberg.de zusammen.



Für die „FAHRRADEBERGER“ Gert Loose

Mangelnder Sonnenschutz für Brillenträger

Fast 17 Millionen sind „oben ohne“ unterwegs

Wie eine aktuelle Untersuchung zeigt, ist die Anzahl der Brillenträger in Deutschland in den letzten fünf Jahren um eine Million gestiegen. Allerdings besitzt ein großer Teil von ihnen keine Sonnenbrille in der entsprechenden Sehkraft. Knapp 17 Millionen Menschen (ab 16 Jahren) riskieren damit gerade in der Urlaubszeit langfristige Augenschäden durch intensives UV-Licht. Dabei gibt es auch für Brillenträger viele Möglichkeiten, das empfindliche Sehorgan zu schützen. Das Kuratorium Gutes Sehen (KGS) informiert über die Vor- und Nachteile der verschiedenen Optionen.

Nach der aktuellen Brillenstudie des Instituts für Demoskopie Allensbach brauchen inzwischen zwei von drei Menschen in Deutschland eine Brille. Die neueste, vom Kuratorium Gutes Sehen (KGS) in Auftrag gegebene Untersuchung zeigt aber auch: Gut 41 Prozent der Brillenträger tragen nie oder selten eine Sonnenbrille in ihrer Sehkraft.

Dabei brauchen die Augen im Sommer besonderen Schutz. So gehen die meisten vorzeitigen Alterserscheinungen und weit verbreiteten Augenerkrankungen auf das Konto von UV-Strahlung, angefangen vom Grauen Star über altersbedingte Makula-Degeneration bis hin zu Tumoren. Was können Brillenträger also tun, um die Sonne gut geschützt zu genießen?

Option 1: Sonnenbrille in Sehkraft

Eine individuell angefertigte Sonnenbrille in Sehkraft bietet den besten Schutz. Diese ist bei jedem Augenoptiker erhältlich. Autofahrer sollten über eine an die eigene Sehkraft angepasste Sonnenbrille mit Polarisationsfilter nachdenken, die zusätzlich vor Blendung durch Reflexionen schützen. Auch vorhandene Sonnenbrillen können nachträglich mit polarisierenden Gläsern ausgestattet werden – das spart Geld. Für einen umfassenden UV-Schutz der Augenpartie sollte die Sonnenbrille große Gläser und breite Bügel haben, die auch vor seitlichem Lichteinfall schützen. Nachteil der Sonnenbrille in Sehkraft: Schlägt das Wetter um oder tritt man aus dem Hellen in Innenräume, lässt sich die verdunkelnde Wirkung nicht einfach „abschalten“.

Option 2: Brille in Sehkraft mit selbsttönenden Gläsern

Selbsttönende, sogenannte phototrope, Gläser verdunkeln sich von selbst. Solche Gläser haben viele Vorteile: Sie vereinen Korrektions- und Sonnenbrille in einer Fassung. Außerdem passt sich ihre Tönung den aktuellen Lichtverhältnissen an. Damit verhindern sie schnelles Ermüden und ersparen häufiges Brillenwechseln. Autofahrer sollten allerdings wissen, dass sich nur wenige phototrope Gläser im Auto verdunkeln. Das benötigte UV-Licht wird von den Autoscheiben gefiltert. Eine zweite, „normale“ Brille sollte deshalb immer griffbereit sein.

Option 3: Aufsteck-Sonnenbrille

Wer für unterschiedliche Bedingungen gerüstet sein will, kann auch auf eine Clip-on- oder Aufsteckbrille ausweichen. Der Vorteil: Die vertraute und gut angepasste „Alltagsbrille“ kann mithilfe des Aufsatzes im Sommer bzw. Urlaub einfach weiterbenutzt werden. Die Nachteile: Nicht jeder kann sich mit der Optik einer Aufsteckbrille anfreunden. Zudem können Reflexionen zwischen Brillenglas und Clip das Sehen beeinträchtigen.

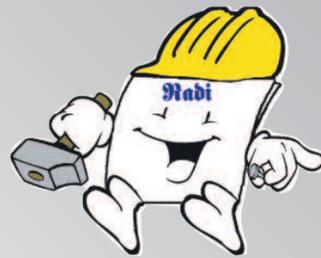
Option 4: Kontaktlinsen mit UV-Schutz

Die meisten modernen Kontaktlinsen haben einen integrierten UV-Filter. Damit ist das empfindliche Augeninnere zuverlässig geschützt. Solche Linsen eröffnen auch Brillenträgern das gesamte Angebot modischer Sonnenbrillen ohne Sehkraft – für den optimalen Durchblick sorgen ja die Linsen. Weitere Vorteile: Kontaktlinsen sind unsichtbar, praktisch beim Sport, im Wasser und beschlagen nicht.

Doch auch Linsen haben Nachteile: Weil sie das Auge nur zum Teil bedecken, ist zusätzlicher Schutz durch eine Sonnenbrille ratsam. Außerdem können sie beim Schwimmen oder Tauchen aus dem Auge gespült werden. Wer auf Nummer sicher gehen will, greift zur Schwimmbrille. Damit sieht man im Wasser deutlich und ist außerdem vor dem Verlust der Linsen geschützt.

Dienstleistungen

ganz in
Ihrer Nähe



NATURSTEINE
Rentzsch
Dipl.-Baumeister (FH) Mark Rentzsch

LUST AUF NATURSTEIN?
Unser Service für Sie
• Ausstellung • Maßanfertigung • Montage
• über 300 Natursteine in allen Farben

Großröhrsdorfer Straße 43
01896 Lichtenberg bei Pulsnitz

© 035955 45186 www.natursteine-rentzsch.de

Elektroinstallation und Reparaturen
für Haushalt, Gewerbe und Industrie

Elektro-Klemm GmbH
Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11
Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/41 62 32
Fachbetrieb für E-Mobilität

Fliesenlegerfachbetrieb
Natursteinarbeiten • Ofen- und Kaminbau
Voigt & Schulze GbR

Kirchstraße 19
01465 Langebrück
Tel. 035201/ 7 09 48
Funkt 0172/ 359 86 66
E-Mail: info@voigt-und-schulze.de

Fliesenleger-Fachbetrieb
Lars Kaiser – Meister

Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg
Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – www.edelbelag.de

Fliesen • Platten • Strukturputz
Mosaikverlegung • Reparaturservice

SPILLER & KOLLERT GBR Dammweg 2
01454 Radeberg
Tel. 03528/ 45 57 88
Funkt 0174/6 17 40 19
o. 0172/2 73 42 91

HOLZ- & BAU SERVICE
www.holzbaueisold.de
E-Mail: spiller-kollert-gbr@web.de

Meisterbetrieb
Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung

ht SANITÄR • HEIZUNG • BAUKLEMPNEREI
SOLAR UND WÄRMEPUMPENTECHNIK

HAUSTECHNISCHE INSTALLATIONEN GmbH

Heidestraße 70 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/46 21-61 • Fax -62
Email: info@hti-radeberg.de • www.hti-radeberg.de

NOTDIENST: 0173/ 3 95 86 97

Steildach
Flachdach
Abdichtung
Dachstuhl
Carport
Holzbau

die dachprofis
Rothkegel & Zaulich GbR

Dachdeckerei & Zimmerei

Seifersdorfer Str. 29b • 01465 Schönborn • Tel. 03528 / 45 21 23
www.die-dachprofis.eu • diedachprofis@gmx.de

BAUSTOFFE UND MIETGERÄTE
IM BAUSTOFFZENTRUM ROSSENDORF
Mo., Mi., Fr. 7:00-16:00 Uhr • Di., Do. 7:00-17:00 Uhr • Sa. 7:30-11:30 Uhr
ABHOLUNG/ANLIEFERUNG

rbb RBB Baustoffe & Baumaschinen GmbH
Rossendorf Bautzner Landstraße 386
01328 Dresden
Tel. 0351 2632124

www.rbb-baustoffe.de info@rbb-baustoffe.de

DACH SERVICE STEINHORST
Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf, Tel. 0172/3 58 50 36

✓ Dachklempnerei
✓ Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade
✓ Montagearbeiten

Raumausstatter HENNIG
Inh. Diana Demmer

01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22
© 03528/ 44 34 00

Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern www.dachbleche24.de

Wir erweitern unser Team

Teilen Sie unsere Leidenschaft für Kraftfahrzeuge aller Klassen, modernen Karosseriebau und professioneller Reparatur? Oder wollen Sie als Pannenhelfer / Abschleppwagenfahrer im Auftrag des ADAC Mitgliedern helfen?

Dann sind Sie bei uns richtig!

Wir stellen ein:

- Fahrzeug- und Karosseriebaumechaniker & -meister
- Kraftfahrzeugmechatroniker
- Kraftfahrer / Pannenhelfer (Führerscheinklasse B, C1, C, CE, erforderlich – auch geringfügig)

Außerdem ist noch ein Ausbildungsplatz zum

- Fahrzeug- und Karosseriebaumechaniker zu besetzen.

Wir haben Ihr Interesse geweckt?

Senden Sie Ihre Bewerbung bitte an:

AUTO-WALTHER GmbH & Co. KG

Tannebergstraße 12, 01477 Arnsdorf

Gern auch als E-Mail walther-kadur@gmx.de

Stellenmarkt
im Rödertal

Verstärkung gesucht!

Bäcker • Konditor • Auslieferungsfahrer • Verkäufer (m/w/d)
(Vollzeit oder Teilzeit. Auch Quereinsteiger möglich.)

Als Familienbetrieb besteht unsere Bäckerei bereits seit 1953 und wird nun schon in vierter Generation geführt. Wir sind überzeugt, mit unserem Konzept - **Spitzen-Handwerksqualität als oberstes Ziel** - langfristig einen starken Platz in der Branche einzunehmen. Lassen Sie uns dieses Ziel gemeinsam erreichen.

Wir bieten:

- Nacht- und Feiertagszuschläge, Weihnachtsgeld
- Mitarbeiterabbau innerhalb des gesamten Unternehmens
- Gutes Betriebsklima an einem attraktiven Arbeitsplatz
- Weiterbildungsangebote und Aufstiegsmöglichkeiten
- flache Hierarchien

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung per mail an jobs@cafe-eisold.de oder per Post an Eisold KG, Robert-Blum-Weg 5a, 01454 Radeberg

Eisold www.cafe-eisold.de



Sapori della Puglia
RISTORANTE | PIZZERIA | EISCAFÈ

Öffnungszeiten:
täglich 11 - 22 Uhr | Mo Ruhetag

Komm vorbei
und genieße
Italien.

Sommerzeit ist Eiszeit!
Probieren Sie unsere
verschiedenen Eissorten
im Straßenverkauf
oder Restaurant!

Benvenuto
Herzlich Willkommen

Wir, die Familie Tocci & das Team
begrüßen Euch herzlich
in unserem kleinen Italien.
Genießt die Sommerzeit
auf unserer Terrasse bei leckeren
italienischen Köstlichkeiten.

Mit Coupon gültig 06.08. - 30.09.2020

Unser Tagesangebot
Di - Fr. 11.00 bis 16.00 Uhr

Bestelle 2 Pasta-Gerichte oder
2 Pizza-Gerichte und bezahle nur 1,
wenn du uns zu zweit besuchst.
Wir freuen uns auf Euch!

2=1

Unsere aktuelle Speisekarte
findet Ihr auf
www.sapori-dellapuglia.eatbu.com oder
einfach rechts den QR-Code einscannen.

Dresdener Str. 39
01454 Radeberg
03528 - 46 33 801
sapori-dellapuglia1@gmail.com

Auf den Spuren von Karl Stanka: Blickpunkt Radeberg

„Weißt du noch damals, als...?“
Oft hört man diesen Satz, wenn es um das Stadtbild Radebergs geht. Es hat sich vieles verändert, größtenteils positiv, wenn man sich den Zustand der Innenstadt nach der Wende ins Gedächtnis ruft. Wie es in unserer Stadt vor rund 100 Jahren aussah, zeigen uns beispielsweise die Werke von Karl Stanka. Der Maler-Chronist hat die Stadtansichten festgehalten und fleißige Chronisten



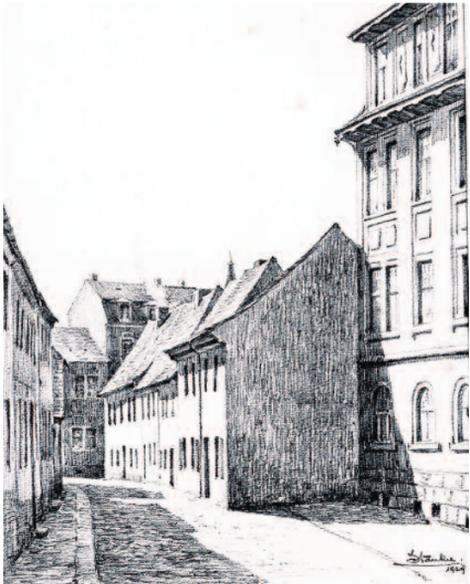
- Karl Stanka gr.000.183, 1930, Neue Straße Ans. 2
Von Karl Stanka - Museum Schloss Klippenstein, CC BY-SA 4.0,
<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=83138825>

aus dem hier und jetzt haben diesen Schatz digitalisiert. So haben wir uns auf die Spuren Stankas begeben, die Orte gesucht und gefunden, an denen einer der Söhne Radebergs einst mit dem Zeichenbrett saß und das Stadtbild festhielt. In einer kleinen Serie wollen wir das Gestrern und Heute im Vergleich gern zeigen. Als Karl Stanka diese Ansicht mit seinem Zeichenbrett festhielt, hieß die heutige Dr.-Wilhelm-Külz-Straße noch Neue Straße. Vor gut 90 Jahren sah der Blick in den Verbindungsweg zur Pulsnitzer Straße noch etwas anders aus. Einige Häuser gibt es heute nicht mehr. So sind die kleineren Gebäude von Korbmachermeister Hermann Kühn, unter anderem mit der Molkerei Schubert und später dem Blumengeschäft Preußler, einem Busparkplatz für den Kaiserhof gewichen. Aus Uhren Richter wurde Uhren Nitzsche und eine Freifläche entstand durch den Abriss von drei Wohnhäusern dahinter. Letzteres schloss im letzten Jahr und steht nun leer. Wer mehr über die Geschichte der Neue Straße / Dr.-Wilhelm-Külz-Straße wissen möchte, wird in den Radeberger Blättern zur Stadtgeschichte Band 4 fündig.



Als die heutige Wilhelm-Külz-Straße noch Neue Straße hieß, hielt Karl Stanka auch diese mit einer Bleistiftzeichnung im Bilde fest. Man erkennt die rechtsseitig zur Hauptstraße gerichteten Häuser, welche es heute nicht mehr gibt. Die Wohnhäuser reichten sich an das Eckgrundstück Neue Straße Nr. 1 an. Dort stellte einst der Korbmacher Herrmann seine Wa-

Karl Stanka
gr.000.172, 1929,
Neue Straße Ans. 1
Von Karl Stanka - Museum
Schloss Klippenstein,
CC BY-SA 4.0,
<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=83138767>



ren her. Ende des 19. Jahrhunderts errichtete er zwei Verkaufspavillons in denen ebenfalls Einzelhändler ihre Geschäfte bezogen. Das Haus Nr. 4 wurde als letztes 1999 abgerissen. Auf der gegenüberliegenden Seite fanden die Radeberger Bürger um 1935 verschiedene Läden, unter anderem eine Bäckerei, eine Auto-Reparatur mit Fahrschule, sowie einen Dachdecker und einen Kellermeister. Im Bildvergleich ist der Blick auf die Hauptstraße sehr interessant. Man erkennt sowohl die Fenster des Gebäudes der Fleischerei aber auch das Türmchen des Eckhauses, in dem heute eine Apotheke ihr Domizil hat.

Text & Foto 2020: Red.

Tipps & Termine

Stellwerk e.V.

Projekt „Lock-o-motive“

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Ansprechpartner: Christin Scheumann

Tel. 03528 41 49 83, Web: www.lock-o-motive.de

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche und freuen uns, wenn ihr vorbei schaut!

Unser Thema im August 2020 - Endlich geht es wieder los

- 19.08. 15.00 - 18.00 Uhr Kreativer Ferienspaß
Holz, Spiele, Perlen, Papier, ...Ihr könnt frei wählen
20.08. 15.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt - Sommerhits

Börsenstammtisch Langebrück

Am 18. August 19.00 Uhr findet nach der coronabedingten Pause der nächste Börsenstammtisch in der Langebrücker Post statt. Mit der Neueröffnung des Gaststättenbetriebes im Langebrücker Hotelrestaurant „Zur Post“ wird der Börsenstammtisch ab September planmäßig jeweils am 2. Dienstag des Monats 19.00 Uhr dort stattfinden. Wir sind sehr dankbar dafür, dass der Betreiber die Gaststätte am Ruhetag extra für die Stammtischteilnehmer öffnet.

In Zeiten von 0-Zins, Corona und Coronahilfspaketen, der Eurorettung und der exorbitanten Umverteilung von Steuergeldern im Lande, nach Brüssel und den Südländern wächst der Zwang zur individuellen Altersvorsorge, der Sicherung der Ersparnisse und einer möglichen Verbesserung der Vermögenssituation. Seit längerer Zeit lässt sich weltweit eine massive Flucht in die Sachwerte (Aktien, Gold und Immobilien) beobachten. Schwerpunktthema des Abends wird ein Meinungsaustausch zu den weltweiten Unternehmensbeteiligungen sein, die von der Corona- und Wirtschaftskrise profitieren, um das persönliche Anlageverhalten zu optimieren. Interessierte Bürger sind mit ihren Fragen und Anliegen zu den Stammtischen immer herzlich eingeladen.

Rainer Korf, Börsenstammtisch Dresden-Langebrück



In ehrendem
Gedenken

Danksagung

Für die vielfältigen Beweise
der Anteilnahme beim Abschied von

Gerhard Stephan

möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden,
Bekanntem und Nachbarn ganz herzlich bedanken.

Tochter Betina
im Namen aller Angehörigen



Man muss verloren haben,
um finden zu können.

In Liebe und Dankbarkeit
nehmen wir Abschied von
unserer lieben Mutter, Schwiegermutter
und Oma, Frau

Ruth Alt

* 01.06.1928 † 09.08.2020

In stillem Gedenken
Tochter Martina mit Franz
Enkelin Silke mit Mario

Die Trauerfeier mit anschließender
Urnenbeisetzung findet
am Freitag, dem 28.08.2020, 10.30 Uhr
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Das Schönste, was ein Mensch hinterlassen kann,
ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen,
die an ihn denken.

Konrad Schäfer

* 02.03.1934 † 01.08.2020

In Liebe und Dankbarkeit:
Seine Ehefrau Christa
Seine Söhne Steffen und André
Seine Tochter Bettina
und alle Angehörigen



Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Danksagung

Du bist nicht wirklich weit weg, du bist in unseren Herzen.

Ralf Weinert

Herzlichen Dank allen, die sich in den Stunden des Abschieds mit uns verbunden fühlten und auf vielfältige Weise ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten.
Ein besonderer Dank gebührt der Pflegestation 30 in Kreischa, der Gärtnerei Kühnel, dem Redner Herrn Meyen für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier sowie dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer
Tochter Marie
Ehefrau Birgit
Sylvia und Rico mit Familien
Cousine Maritta mit Familie
Cousin Frank mit Familie

Danksagung

Wir haben Abschied genommen
von unserem Sonnenschein

Florian Polster

Für die entgegengebrachte große Anteilnahme,
alle Zeichen der Liebe, Freundschaft und Trost,
für Kränze, Blumen und Zuwendungen
sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn
und Bekannten von Herzen Dank!

Ein besonderes Dankeschön gilt
Frau Dr. Römer, Frau Dr. Friedrich, Frau Dr. Müller,
dem Pflegedienst Rüdlich, der Ergotherapeutin
Franziska Hammer, der Physiotherapeutin
Anja Amberger, die Florian im letzten halben Jahr
liebevoll begleitet haben.
Wir sind alle dankbar für den Beistand
von Matthias Werner in dieser Zeit.

In stiller Trauer
Familie Polster

Wenn die Kraft versiegt,
die Sonne nicht mehr wärmt,
dann ist der ewige Frieden Erlösung.

In liebevoller Erinnerung
nehmen wir Abschied
von unserem Vati,
Schwiegermutter und Opa

Wolfgang Voll

geb. 20.11.1951 gest. 12.07.2020

In Liebe und Dankbarkeit:
Seine Tochter Sabine mit Ian und Mary
sein Sohn Michael mit Sabrina
sein Sohn Tobias mit Linda und Emma

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung
findet am Montag, dem 24. August 2020, 14.00 Uhr
auf dem Friedhof Lampertswalde statt.

Lampertswalde, im Juli 2020

Danksagung

Nachdem wir Abschied
genommen haben von

Hildegard Jehmlich

* 28.08.1921 † 25.07.2020

möchten wir uns bei allen Verwandten,
Nachbarn, Bekannten und Freunden
für die liebevollen Beweise aufrichtiger
Anteilnahme, durch herzlich geschriebene
Worte, stillen Händedruck, Blumen
und Geldzuwendungen sowie ehrendes
Geleit ganz herzlich bedanken.

In stiller Trauer

Ihre Kinder Doris und Hans
im Namen aller Angehörigen

Ullersdorf, im August 2020



Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf

www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz Filiale 01477 Arnsdorf
Robert-Koch-Str. 6a Hauptstr. 11
Tel. 035955 / 72 59 8 Tel. 035200 / 24 67 4

WINKLER
Bestattungshaus

GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg

Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Bestattermeister
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten



Sämtliche Beratungsgespräche werden
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt